

1. Mose 18



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR^{H3068} erschien^{H7200 H413} ihm bei den Terebinthen^{H436} Mamres^{H4471}; und er^{H1931} saß^{H3427} an dem Eingang^{H6607} des Zeltes^{H168} bei der Hitze^{H2527} des Tages^{H3117}. 2 Und er hob seine Augen^{H5869} auf und sah^{H7200}: Und siehe^{H2009}, drei^{H7969} Männer^{H582} standen^{H5324} vor^{H5921} ihm; und als er sie sah^{H7200}, lief^{H7323} er ihnen entgegen^{H7125} von dem Eingang^{H6607} des Zeltes^{H168} und beugte^{H7812} sich nieder^{H7812} zur Erde^{H776}; [?]^{H5375} [?]^{H4480} 3 und er sprach^{H559}: Herr^{H136}, wenn^{H518} ich denn^{H4994} Gnade^{H2580} gefunden^{H4672} habe in deinen Augen^{H5869}, so geh^{H5674} doch^{H4994} nicht^{H408} an^{H4480 H5921} deinem Knecht^{H5650} vorüber^{H5674}! 4 Es werde doch^{H4994} ein wenig^{H4592} Wasser^{H4325} geholt^{H3947}, und wascht^{H7364} eure Füße^{H7272}; und lagert^{H8172} euch¹ unter^{H8478} dem Baum^{H6086}, 5 und ich will einen Bissen^{H6595} Brot^{H3899} holen^{H3947}, und stärkt^{H5582} euer Herz^{H3820}; danach^{H310} mögt ihr weitergehen^{H5674}, da ihr nun^{H5921 H3651} einmal² vorbeigekommen^{H5674} seid bei^{H5921} eurem Knecht^{H5650}. Und sie sprachen^{H559}: Tu^{H6213} so^{H3651}, wie^{H834} du geredet^{H1696} hast. 6 Da eilte^{H4116} Abraham^{H85} ins Zelt^{H168} zu^{H413} Sara^{H8283} und sprach^{H559}: Nimm^{H4116} schnell^{H4116} drei^{H7969} Maß^{H5429} Feinmehl^{H5560 H7058}, knete^{H3888} und mache^{H6213} Kuchen^{H56923}! 7 Und Abraham^{H85} lief^{H7323} zu^{H413} den Rindern^{H1241} und nahm^{H3947} ein Kalb^{H1121 H1241}, zart^{H7390} und gut^{H2896}, und gab^{H5414} es dem Knaben^{H5288}; und der beeilte^{H4116} sich, es zuzubereiten^{H6213}. 8 Und er holte^{H3947} dicke^{H2529} und süße^{H2461} Milch^{H2461} und das Kalb^{H1121 H1241}, das^{H834} er zubereitet^{H6213} hatte, und setzte^{H5414} es ihnen^{H1992} vor^{H6440}; und er^{H1931} stand^{H5975} vor^{H5921} ihnen^{H1992} unter^{H8478} dem Baum^{H6086}, und sie aßen^{H398}.

9 Und sie sprachen^{H559} zu^{H413} ihm: Wo^{H346} ist Sara^{H8283}, deine Frau^{H802}? Und er sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, im Zelt^{H168}. 10 Und er sprach^{H559}: Gewisslich^{H7725} werde ich übers Jahr^{H6256 H2416} wieder^{H7725} zu^{H413} dir kommen^{H7725}, und siehe^{H2009}, Sara^{H8283}, deine Frau^{H802}, wird einen Sohn^{H1121} haben. Und Sara^{H8283} horchte^{H8085} am Eingang^{H6607} des Zeltes^{H168}, der hinter^{H310} ihm^{H1931} war. [?]^{H6256 H2416} [?]^{H6256 H2416} [?]^{H6256} 11 Und Abraham^{H85} und Sara^{H8283} waren alt^{H2205}, wohlbetagt^{H935 H3117}; es hatte aufgehört^{H2308}, Sara^{H8283} zu ergehen^{H1961} nach der Frauen^{H802} Weise^{H734}. 12 Und Sara^{H8283} lachte^{H6711} in ihrem Innern^{H7130} und sprach^{H559}: Nachdem^{H310} ich alt^{H1086} geworden^{H10864} bin, sollte ich Wollust haben? Und mein Herr^{H113} ist ja alt^{H2204}! [?]^{H5730} [?]^{H1961} 13 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} Abraham^{H85}: Warum^{H4100 H2088} hat Sara^{H8283} denn gelacht^{H6711} und gesagt^{H559}: Sollte ich auch^{H637} wirklich^{H552} gebären^{H3205}, da ich^{H589} doch alt^{H2204} bin? 14 Ist für^{H4480} den HERR^{H3068} eine Sache^{H1697} zu wunderbar^{H6381}? Zur bestimmten^{H4150} Zeit^{H4150} übers Jahr^{H6256 H2416} werde ich wieder^{H7725} zu^{H413} dir kommen^{H7725}, und Sara^{H8283} wird einen Sohn^{H1121} haben. [?]^{H6256 H2416} [?]^{H6256 H2416} 15 Und Sara^{H8283} leugnete^{H3584} und sprach^{H559}: Ich habe nicht^{H3808} gelacht^{H6711}!, denn^{H3588} sie fürchtete^{H3372} sich. Er aber sprach^{H559}: Nein^{H3808}, sondern du hast gelacht^{H6711}. [?]^{H3588}

16 Und die Männer^{H582} erhoben^{H6965} sich von^{H4480} dort^{H8033} und blickten^{H8259} hin^{H8259} nach^{H5921 H6440} Sodom^{H5467}; und Abraham^{H85} ging^{H1980} mit^{H5973} ihnen, sie zu geleiten^{H7971}. 17 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559}: Sollte ich^{H589} vor^{H4480} Abraham^{H85} verbergen^{H3680}, was^{H834} ich tun^{H6213} will? 18 Wird doch Abraham^{H85} gewisslich^{H1961} zu einer großen^{H1419} und mächtigen^{H6099} Nation^{H1471} werden^{H1961}, und sollen doch in ihm gesegnet^{H1288} werden alle^{H3605} Nationen^{H1471} der Erde^{H776}! 19 Denn^{H3588} ich habe ihn erkannt^{H3045}, damit er seinen Kindern^{H1121} und seinem Haus^{H1004} nach^{H310} ihm befehle^{H66805}, dass sie den Weg^{H1870} des HERRN^{H3068} bewahren^{H8104}, Gerechtigkeit^{H6666} und Recht^{H4941} zu üben⁶, damit^{H4616} der HERR^{H3068} auf^{H5921} Abraham^{H85} kommen^{H935} lasse, was^{H834} er über^{H5921} ihn geredet^{H1696} hat. [?]^{H4616} H834 [?]^{H6213} 20 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559}: Weil^{H3588} das Geschrei^{H2201} von Sodom^{H5467} und Gomorra^{H6017} groß^{H7227} und weil^{H3588} ihre Sünde^{H2403} sehr^{H3966} schwer^{H3513} ist, 21 so^{H4994} will ich doch hinabgehen^{H3381} und sehen^{H7200}, ob sie nach ihrem Geschrei^{H6818}, das vor^{H413} mich gekommen^{H935} ist, völlig^{H3617} getan^{H6213} haben; und wenn^{H518} nicht^{H3808}, so will ich es wissen^{H3045}.

22 Und die Männer^{H582} wandten^{H6437} sich von^{H4480} dort^{H8033} weg^{H6437} und gingen^{H3212} nach Sodom^{H5467}; Abraham^{H85}

aber blieb^{H5975} noch^{H5750} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068} stehen^{H5975}. **23** Und Abraham^{H85} trat^{H5066} hinzu^{H5066} und sprach^{H559}: Willst du denn^{H637} den Gerechten^{H6662} mit^{H5973} dem Gottlosen^{H7563} wegraffen^{H5595}? **24** Vielleicht^{H194} sind^{H3426} 50^{H2572} Gerechte^{H6662} innerhalb^{H8432} der Stadt^{H5892}; willst du sie denn^{H637} wegraffen^{H5595} und dem Ort^{H4725} nicht^{H3808} vergeben^{H5375} um^{H4616} der 50^{H2572} Gerechten^{H6662} willen, die^{H834} darin^{H7130} sind? **25** Fern^{H2486} sei es von^{H4480} dir, so^{H2088} etwas^{H1697} zu tun^{H6213}, den Gerechten^{H6662} mit^{H5973} dem Gottlosen^{H7563} zu töten^{H4191}, so dass der Gerechte^{H6662} sei^{H1961} wie der Gottlose^{H7563}; fern^{H2486} sei es von dir! Sollte der Richter^{H8199} der ganzen^{H3605} Erde^{H776} nicht^{H3808} Recht^{H4941} üben^{H6213}? **26** Und der HERR^{H3068} sprach^{H559}: Wenn^{H518} ich in Sodom^{H5467}, innerhalb^{H8432} der Stadt^{H5892}, 50^{H2572} Gerechte^{H6662} finde^{H4672}, so will ich um ihretwillen^{H5668} dem ganzen^{H3605} Ort^{H4725} vergeben^{H5375}. **27** Und Abraham^{H85} antwortete^{H6030} und sprach^{H559}: Sieh^{H2009} doch^{H4994}, ich habe mich unterwunden zu^{H413} dem HERRN^{H136} zu reden^{H1696}, und ich^{H595} bin Staub^{H6083} und Asche^{H665}. [?]^{H2974} **28** Vielleicht^{H194} mögen an den 50^{H2572} Gerechten^{H6662} 5^{H2568} fehlen^{H2637}; willst du wegen der 5^{H2568} die ganze^{H3605} Stadt^{H5892} verderben^{H7843}? Und er sprach^{H559}: Ich will sie nicht^{H3808} verderben^{H7843}, wenn^{H518} ich 45^{H2568} dort^{H8033} finde^{H4672}. **29** Und er fuhr^{H3254} fort^{H3254}, weiter^{H5750} zu^{H413} ihm zu reden^{H1696}, und sprach^{H559}: Vielleicht^{H194} mögen 40^{H705} dort^{H8033} gefunden^{H4672} werden. Und er sprach^{H559}: Ich will es nicht^{H3808} tun^{H6213} um der 40^{H705} willen^{H5668}. **30** Und er sprach^{H559}: Möge^{H4994} doch^{H4994} der Herr^{H136} nicht^{H408} zürnen^{H2734}, und ich will reden^{H1696}. Vielleicht^{H194} mögen 30^{H7970} dort^{H8033} gefunden^{H4672} werden. Und er sprach^{H559}: Ich will es nicht^{H3808} tun^{H6213}, wenn^{H518} ich 30^{H7970} dort^{H8033} finde^{H4672}. **31** Und er sprach^{H559}: Sieh^{H2009} doch^{H4994}, ich habe mich unterwunden, zu^{H413} dem HERRN^{H136} zu reden^{H1696}; vielleicht^{H194} mögen 20^{H6242} dort^{H8033} gefunden^{H4672} werden. Und er sprach^{H559}: Ich will nicht^{H3808} verderben^{H7843} um der 20^{H6242} willen^{H5668}. [?]^{H2974} **32** Und er sprach^{H559}: Möge^{H4994} doch^{H4994} der Herr^{H136} nicht^{H408} zürnen^{H2734}, und ich will nur^{H389} noch diesmal^{H6471} reden^{H1696}. Vielleicht^{H194} mögen 10^{H6235} dort^{H8033} gefunden^{H4672} werden. Und er sprach^{H559}: Ich will nicht^{H3808} verderben^{H7843} um der 10^{H6235} willen^{H5668}. **33** Und der HERR^{H3068} ging^{H3212} weg^{H3212}, als^{H834} er mit^{H413} Abraham^{H85} ausgedet^{H3615} hatte^{H1696}; und Abraham^{H85} kehrte^{H7725} zurück^{H7725} an seinen Ort^{H4725}.

Fußnoten

1. Eig. lehnt euch nieder
2. O. denn darum seid ihr
3. Brotkuchen, die in heißer Asche rasch gebacken werden konnten
4. Eig. abgewelkt
5. And. üb.: Ich kenne ihn, dass er seinen Kindern ... befehlen wird
6. O. indem sie Gerechtigkeit und Recht üben